

# PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

## IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North  
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7  
Office: (204) 942-3778 \* FAX (204) 944-9591



*Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.*

*We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.*

**Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros** [pastor@icpwinnipeg.ca](mailto:pastor@icpwinnipeg.ca)  
**Parochial Vicar: Rev. Wladimir Porreca** [pastor2@icpwinnipeg.ca](mailto:pastor2@icpwinnipeg.ca)  
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

### MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30<sup>th</sup> 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo): 09:00 Portuguese (Português)  
11:45 English (Inglês)  
TUESDAY (3ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)  
WEDNESDAY (4ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)  
THURSDAY (5ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)  
FRIDAY (6ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)  
SATURDAY (Sábado): 17:00 Portuguese (Português)

### (SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO) SUNDAYS / DOMINGOS

**09:00** Portuguese (Português) | **11:00** Bilingual (Bilingue)

### CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

### SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

### ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

### EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30<sup>th</sup>  
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

### MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL Pastoral Council: [pastoral@icpwinnipeg.ca](mailto:pastoral@icpwinnipeg.ca)

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Kenny Costa	Wilson Caetano	
Wilson Caetano 338-4752 (English)		
Roger Miranda 339-0499 (Portuguese)		

### FINANCE COUNCIL

Finance Council: [finance@icpwinnipeg.ca](mailto:finance@icpwinnipeg.ca)

### LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: [liturgy@icpwinnipeg.ca](mailto:liturgy@icpwinnipeg.ca)

### Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - [queque@mts.net](mailto:queque@mts.net)

Halls Supervisor:  
Mr. Fernando Braga  
204-334-3980

For After Hours Emergencies Only 946-2266

Administrative Assistant: Paulina Lima  
[secretary@icpwinnipeg.ca](mailto:secretary@icpwinnipeg.ca)

(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).

**OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday** 09:00–12:00 12:30–17:30  
**HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira** 09:00–12:00 12:30–17:30

(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).

(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).

Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:  
Mr. Manuel Gomes - [religiosused@icpwinnipeg.ca](mailto:religiosused@icpwinnipeg.ca) Tel. 943-1918

**BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2<sup>nd</sup> Sunday – 11:45 Mass in English - 4<sup>th</sup> Sunday – 9:00 Mass in Portuguese – 2<sup>o</sup> Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4<sup>o</sup> Domingo – Missa das 9h00 em Português**

(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. – Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).

**MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.** (You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).

**NOVEMBER 22, 2009**  
**THIRTY- FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME :**  
**CHRIST THE KING**  
**22 de NOVEMBRO de 2009**  
**DOMINGO XXXIV DO TEMPO COMUM**  
**FESTA DO CRISTO REI**

**READINGS / LEITURAS**

**November 29, 2009 / 29 de Novembro 2009**

**JER 33:14 -16**

**1 THES 3:12 – 4:2**

**LK 21:25-28, 34-36**

**FEAST SCHEDULE 2009**  
**CALENDÁRIO DE FESTAS 2009**

**\*\*Immaculate Conception Feast Dinner /  
 Jantar da Festa da Imaculada Conceição**  
 December 05 / 5 de Dezembro 2009 – 6:00pm

**\*\*Solenidade da Imaculada Conceição /  
 Solemnity of the Immaculate Conception**  
 December 08 / 8 de Dezembro 2009 – 8:00pm

**BULLETIN ANNOUNCEMENTS**  
**ANÚNCIOS PARA BOLETIM**

Todos os anúncios destinados a serem publicados no boletim paroquial deverão ser enviados à paróquia **pelo menos duas semanas antes da data designada** para publicidade. Não se aceitarão anúncios à última da hora! Todos os anúncios terão que ser aprovados pelo Pároco.

**\*\*\***

All announcements in order to be placed in the parish bulletin will have to be sent to the office **at least two weeks before the deadline**. No last minutes announcements will be accepted. All announcements will have to be approved by the Pastor before publication.

**SAFETY FIRST:** When dropping off or picking up children from Sunday School, please observe the **NO STOPPING** and **NO PARKING** signs posted in front of the Church.

**SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR:** Ao deixar e recolher as crianças da catequese observe os sinais de **PROIBIÇÃO DE PARAGEM** e **ESTACIONAMENTO** em frente da Igreja.

If anybody on our community Works for **Legal Aid** and would like to volunteer at our Parish please contact the parish office at 942-3778 or e-mail [secretary@icpwinnipeg.ca](mailto:secretary@icpwinnipeg.ca)

Se alguém na nossa comunidade trabalha para o **Legal Aid** e gostaria de fazer voluntário na nossa paróquia é favor contactar o cartório paroquial 942-3778 ou e-mail [secretary@icpwinnipeg.ca](mailto:secretary@icpwinnipeg.ca).

**Sacramento de Reconciliação (Advento):** Pe. José Eduardo Medeiros estará presente nas seguintes paróquias.

- St. John Cantius Parish - 16 de Dezembro às 19:00
- St. Anthony of Padua Parish - 10 de Dezembro às 19:00
- Kateri Tekakwitha Parish - 11 de Dezembro às 19:00
- St. Nikola Tavelic Church – 13 de Dezembro às 19:00
- St. Joseph's Parish - 15 de Dezembro as 19:00
- St. Peter's Parish - 9 de Dezembro às 19:00
- Immaculate Conception Parish - 17 de Dezembro às 19:00
- Holy Ghost Parish - 18 de Dezembro às 19:00

**Penitential Services (Advent):** Fr. José Eduardo Medeiros will be present at the following Parishes

- St. John Cantius Parish – December 16<sup>th</sup> at 7:00 p.m.
- St. Anthony of Padua Parish – December 10<sup>th</sup> at 7:00 p.m.
- Kateri Tekakwitha Parish – December 11<sup>th</sup> at 7:00 p.m.
- St. Nikola Tavelic Church – December 13<sup>th</sup> at 7:00 p.m.
- St. Joseph's Parish – December 15<sup>th</sup> at 7:00 p.m.
- St. Peter's Parish – December 9<sup>th</sup> at 7:00 p.m.
- Immaculate Conception Parish – December 17<sup>th</sup> at 7:00 p.m.
- Holy Ghost Parish – December 18<sup>th</sup> at 7:00 p.m.

**FEAST SCHEDULE**

**CALENDÁRIO DE FESTAS 2010**

**\*\*Easter Sunday / Domingo Páscoa**  
 April 04 / 4 de Abril 2010

**\*\*Pentecost - Feast of the Holy Spirit /  
 Pentecostes – Festa do Divino Espírito Santo**  
 May 23 / 23 de Maio 2010

**\*\*Confirmation / Confirmação**  
 TBA

**\*\*Feast of the Holy Spirit – Casa dos Açores  
 Festa do Espírito Santo – Casa dos Açores**  
 30 May / 30 de Maio 2010

**\*\*Body and Blood of Christ - First Communion  
 Corpus Christi – Primeira Comunhão**  
 June 06 / 6 de Junho 2010

**\*\*Santo Cristo Feast Triduum /  
 Triduo da Festa do Senhor Santo Cristo**  
 June 09, 10 & 11 / 9, 10, e 11 de Junho  
**\*\*Santo Cristo Feast /  
 Festa do Senhor Santo Cristo**  
 June 12 & 13 / 12 e 13 de Junho 2010

**\*\*Our Lady of Fatima Feast /  
 Festa de Nossa Senhora de Fátima**  
 September 25 / 25 e Setembro, 2010

**\*\*Immaculate Conception Feast Dinner /  
 Jantar da Festa da Imaculada Conceição**  
 December 04 / de Dezembro 2010

**\*\*Solenidade da Imaculada Conceição /  
 Solemnity of the Immaculate Conception**  
 December 08 / 8 de Dezembro 2010

**STEWARDSHIP MESSAGE  
MENSAGEM DA MORDOMIA.**

**November 29, 2009  
1st Sunday of Advent**

*"But when these signs begin to happen, stand erect and raise your heads because your redemption is at hand." - Luke 21:28*

Images of the final judgment can be scary, especially if we have not been faithful to God's commands throughout our lives. However, if we have been good stewards, we have left nothing to chance. We have carefully planned our giving and followed Our Lord's example of service and sacrifice. Thus, no matter the day or the hour we will be ready to stand erect and raise our heads to meet God face to face.



*"Quando estas coisas começarem a acontecer, cobrai ânimo e levantai a cabeça, porque a vossa redenção está próxima." - São Lucas 21:28*

*Imagens do julgamento final são assustadoras, especialmente quando não somos fieis aos mandamentos de Deus em nossas vidas. Seja como for, se somos bons Mordomos Cristãos, temos uma boa possibilidade. Se planejarmos cuidadosamente as nossas dádivas e seguindo o serviço, sacrifício e o exemplo do Nosso Senhor. Assim, não importa nem o dia nem a hora e estaremos prontos mantendo-nos e erguendo as nossas cabeças para ver o rosto de Deus.*



*Immaculate Conception is offering a  
**Marriage Preparation Retreat**  
February 19, 20 & 21, 2010  
At St. Benedict's Retreat Centre  
for all couples getting married in  
2010/2011*

**Directed by:**

**Rev. José Eduardo Medeiros**

*For more information please contact the  
parish office at 942-3778*

**\*\* Limited Spaces Available \*\***

**Knights of Columbus Meeting:** November 26th at 8:00 pm  
**Reunião de Cavaleiros de Colombo:** 26 de Novembro às 8:00



**Christmas Hampers:** the knights of Columbus are organizing Christmas Hampers. We ask that anyone in need of one to please contact the parish office by December 11th, 2009. We are also asking people to generously submit a donation or a non-perishable food item at the entrance of the church until December 13<sup>th</sup>, 2009.

**Cabazes de Natal:** Os Cavaleiros de Colombo estão a organizar o Cabaz de Natal, por isso, pedem às pessoas que necessitam um cabaz de Natal, o favor de telefonarem para a Paróquia até ao dia 11 de Dezembro, 2009. Apela-se também à generosidade das pessoas para nos ajudarem, trazendo donativos ou comidas enlatadas e depositando-as à entrada da igreja até ao dia 13 de Dezembro, 2009.

***Sharing God's Gifts***

*Just a friendly reminder, we are short on our commitment to fulfill our obligation to Sharing God's Gifts. If you have not made your contribution please do so as we need to send our goal by the end of the year. Remember how God has been good to you and your families. It's time to give back by sharing your treasure with the Lord. We know deep down we are all good stewards, its just that sometimes we get so caught up with everyday things that we forget our commitments!*

*God Bless.*

*The Sharing God's Gifts Committee*

***"Partilhando as Dádivas do Senhor"***

*Lembramos à comunidade que ainda não conseguimos realizar o nosso compromisso obrigatório do Apelo Arquidiocesano Partilhando as Dádivas do Senhor. Se ainda não o fez, agradecemos que enviasse o seu contributo o mais depressa possível para assim podermos conseguir o nosso objectivo antes do final do ano. Lembre-se como Deus tem sido bom para consigo e as suas famílias. É tempo de retribuir, partilhando com Senhor o vosso tesouro. No nosso íntimo sabemos que somos bons Cristãos Co-responsáveis, mas de vez em quando ficamos tão preocupados com os problemas do dia-a-dia que nos esquecemos de cumprir os nossos compromissos!*

*Deus vos abençoe.*

*Comissão "Partilhando as Dádivas do Senhor"*

**Next children's Mass:** will be on Sunday November 29<sup>th</sup> at 11:45 a.m.

**Próxima Missa das crianças:** será no Domingo dia 29 de Novembro às 11:45 da manhã.

**Sharing God's Gifts**

Our Annual Archdiocesan Appeal

**Parish Goal: \$55,260.00**

We still need \$15,000.00 to reach our goal. Remember that all money raised over our goal will be **returned** to the Parish to support our every day expenses.

**Objectivo da Paróquia: \$55,260.00**

Para chegar ao nosso objectivo, resta-nos angariar ainda \$15,000.00. Lembrem-se que todo o dinheiro angariado além do objectivo final será **devolvido** à paróquia para pagamento das nossas despesas diárias.

**Banda Lira de Fátima**

**\*\* New Years Party - December 31, 2009 \*\*.**

**Holiday Inn Hotel – Airport West  
2520 Portage Ave**

**Doors open at 6:00pm ● Dinner served at 7:30pm  
Adults: \$60.00 Children \$35.00**

**Please contact: Luis Dias 955-6841/ Peter Moreira 510-0075**

# Mass Intentions for Week



**Thursday, November 26 / Quinta - Feira 26 de Novembro:**  
19:00 – Manuel Luz e Serafina Luz – Alvarino Luz e família

**Friday, November 27 / Sexta-Feira 27 de Novembro:**  
17:45 – EXPOSITON OF THE BLESSED SACRAMENT /  
EXPOSIÇÃO DO SANTÍSSIMO SACRAMENTO  
19:00 - Teofilo Correia- Luisa Correia e filhos



**Saturday, November 21 / Sábado 21 de Novembro:**

- 17:00 - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
  - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
  - José Botelho – esposa e filhos
  - António Nunes - esposa e filha
  - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
  - Adelina Amaral, esposo, filhos e almas do purgatório
  - Almas do purgatório – Alvarino Luz e família
  - Mário Soares, Aires Couto e Filomena Couto – Odete Soares
  - Maria Mercês Martins – filha e família
  - Maria, Esposo e família – Fernanda Amaral
  - José Gil Couto – esposa e filhos
  - Zenaida Medeiros ( Missa 7º dia )- família
  - Maria Alda Fazenda – Legião de Maria
  - Pais e sogros de José e Natal Requeima

**Sunday, November 22 / Domingo 22 de Novembro:**

- 9:00 - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
  - Maria da Conceição Machado e José Machado
  - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
  - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
  - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
  - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
  - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
  - Intenção particular
  - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
  - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
  - Intenção particular
  - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
  - João Tavares e esposa – filhas
  - Virgínio Tavares vivos e falecidos – esposa
  - Alberto Bettencourt Pereira – Helena e Alberto Nunes
  - Alberto Inácio Costa e Maria de Lurdes Costa – Filha Fátima Costa
  - Evarista da Silva Machado, pais e irmãos – filho
  - Mariano Pimentel Pacheco – ( Missa 7º dia ) -filhos

**11:45 – FOR THE PEOPLE**

**Tuesday, November 24 / Terça-Feira 24 de Novembro:**

19:00 – João José Costa e família – esposa e filhos

**Wednesday, November 25 / Quarta – Feira 25 de Novembro:**

19:00 – Em honra do Sagrado Coração de Jesus vivos e falecidos – famílias do S.C. Jesus

**Saturday, November 28 / Sábado 28 de Novembro:**

- 17:00 - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
  - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
  - José Botelho – esposa e filhos
  - António Nunes - esposa e filha
  - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
  - Belmira de Ramos, esposo e almas do purgatório
  - Margarida Rodrigues, Sogros, pais e irmãos – marido e filhos
  - Cavaleiros de Colombo vivos e falecidos
  - Manuel Correia, Rosa Soares, Murillo Machado, Angelina Quental – família Machado
  - Manuel Dias Fernandes – Irmã
  - José Cabral Silva – esposa e filhos
  - Amélia Medeiros –filhas, genros e netos
  - João de Deus Rodrigues e almas do purgatório – esposa e filhos
  - Hígino de Freitas – Inês Martins

**Sunday, November 29 / Domingo 29 de Novembro:**

- 9:00 - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
  - Maria da Conceição Machado e José Machado
  - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
  - José Vieira Mira, pais e sogros –esposa e filhos
  - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
  - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
  - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
  - Intenção particular
  - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
  - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
  - Intenção particular
  - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
  - José Oliveira – família
  - Margarida Rodrigues, sogros, pais e irmãs- marido e filhos
  - Manuel Gaspar, pais, irmãos, sogros, cunhados e almas do purgatório – esposa e filhas
  - Maria Olívia Coelho – esposo
  - Alberto Bettencourt Pereira – Helena e Alberto Nunes
  - Cacilda Machado – família
  - Alberto Inácio Costa e Maria de Lurdes Costa – filha Fátima Coasta

**11:45 – FOR THE PEOPLE**

**DREAMHAVEN REALTY**  
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"  
**WALTER MOTA - BROKER**  
**MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE**  
**944-2770**  
 www.dreamhavenrealty.com

**DORION INSURANCE & Travelair autopac**  
*Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo*

**TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP**  
**Silvia de Sousa-Advogada**  
 934-2592

**BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.**  
 Realty • Travel Insurance • Autopac  
 555 Notre Dame Avenue  
**774-1634**

**PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP**  
*Hairstylist-Albino*  
 38 Kate St. **783-8429**

**MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves**  
*Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)*  
 Casa do Minho Portuguese Centre Building  
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554  
 Tem Testamento? Tem Procuração?

**LUIS V. BATISTA**  
 559 Ellice Ave.  
**772-3301**

**marlin travel**  
**VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO**  
 Maria Batista, Marlin Travel  
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)  
**944-7888**

**Apollo Travel**  
 560 Sargent Avenue  
**786-8558**

**Four Seasons Auto Body Ltd.**  
**Joe & Danny Valentim**  
 309 Stanley St. 944-8145

**Cropo FUNERAL CHAPEL**  
*Show you care*  
 1442 Main Street  
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net  
 www.cropo.com

**ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM**  
**3990 Portage Avenue, Winnipeg 888-7557**

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

**A Tradition of Faith Throughout Our Lives**

**Flowers To Go & Gifts By Sergia**  
*Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions*  
 Imported Gold & Silver  
 646 William Ave. **633-2295**  
 Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda  
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080  
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**

**Please Patronize Our Advertisers!**  
 For advertising space call  
**1-800-268-2637**

**MOSAIC FUNERAL**  
**CREMATION & CEMETERY SERVICES**  
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE  
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN - FUNERAL DIRECTORS  
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES  
**\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES**  
**\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES** (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)  
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)  
 Call Sergia Carvalho at 633-2295  
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.  
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

**Massey Foot Care**  
 • Introducing infrared sauna treatment medically approved for proven results in Fibromyalgia, Asthma, Arthritis, Psoriasis, Cancer prevention, Weight loss 600 cal in 30 min.  
 • Non surgical fabulous face lift  
 • Detox, Reflexology Laser TX  
**290-1288 • 415-5464**

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

**Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra**  
**SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS**  
 1331 Downing St. 772-1760  
**783-8429 633-2818**

**BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM**  
 Trusted Since 1894  
 843 Sherbrook St. 774-7474  
 www.bardal.ca

**Luso Mart Imports Ltd.**  
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"  
**Elvira & Americo Delgado**  
 555 Sargent Avenue **783-5659**